



European Organization for Nuclear Research
Organisation européenne pour la recherche nucléaire

Original : français (la version française fait foi)

Group Code: SCE/SAM
MS-5071/SCE

Etude de Marché / *Market Survey*

Prestation de Services pour l'entretien des espaces verts sur le Site du CERN

Provision of Services for maintenance of green spaces on the CERN Site

Descriptif Technique / *Technical Description*

Résumé / *Abstract*

La présente Etude de Marché concerne la réalisation de travaux généraux d'entretien des espaces verts sur le Site du CERN. Les travaux sont localisés sur l'ensemble des territoires français et suisse du CERN. Cette Etude de Marché sera suivie d'un Appel d'Offres adressé aux Entreprises ou Groupements d'Entreprises qualifiés. Le futur Appel d'Offres sera lancé en septembre 2025 pour un démarrage de Contrat au 1^{er} janvier 2026 et pour une durée de trois ans avec deux extensions optionnelles de deux années chacune.

Le futur Appel d'Offres fera l'objet d'une adjudication au moins-disant.

The present Market Survey concerns the provision of Services for maintenance of green spaces on the CERN Site. The work is located on the entire CERN's French and Swiss territory. This Market Survey will be followed by the issue of an Invitation to Tender to qualified Firms or Groups of Firms. The future Invitation to Tender will be issued in September 2025 for a Contract to start on 1 January 2026 for a duration of three years with two two-year optional extensions.

The future Invitation to Tender will be adjudicated on a lowest compliant basis.

Table des matières / *Table of Contents*

1.	INTRODUCTION / <i>INTRODUCTION</i>	1
2.	LE GROUPE SCE-SAM / <i>SCE-SAM GROUP</i>	2
3.	OBJET DE CETTE ETUDE DE MARCHE / <i>SCOPE OF THIS MARKET SURVEY</i>	2
4.	DESCRIPTION DES SERVICES / <i>DESCRIPTION OF THE SERVICES</i>	3
4.1	Généralités / <i>General</i>	3
4.2	Particularités du Site du CERN / <i>Particular Features of the CERN Site</i>	3
5.	RESSOURCES / <i>RESOURCES</i>	4
5.1	Personnel / <i>Personnel</i>	4
5.2	Matériel et fournitures / <i>Equipment and Supply</i>	4
5.3	Gestion des déchets / <i>Waste management</i>	5
5.4	Transport / <i>Transport</i>	5
5.5	Proximité du CERN / <i>CERN'S Proximity</i>	5
6.	EXECUTION DU CONTRAT / <i>PERFORMANCE OF THE CONTRACT</i>	6
7.	PERSONNES DE CONTACT AU CERN / <i>CERN REPRESENTATIVES</i>	7
8.	ANNEXES / <i>ANNEXES</i>	7

1. INTRODUCTION / INTRODUCTION

CERN, l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire, est une organisation intergouvernementale avec plus de 30 Etats Membres.

Son siège est à Genève mais ses locaux se situent de part et d'autre de la frontière franco-suisse (<https://maps.cern.ch/>).

La mission du CERN est de permettre la collaboration internationale dans le domaine de la physique des particules à hautes énergies et, à cette fin, de concevoir, construire et assurer le fonctionnement d'accélérateurs de particules et expériences associées. Aujourd'hui, plus de 10 000 scientifiques d'instituts de recherche du monde entier utilisent les installations du CERN pour leurs expériences.

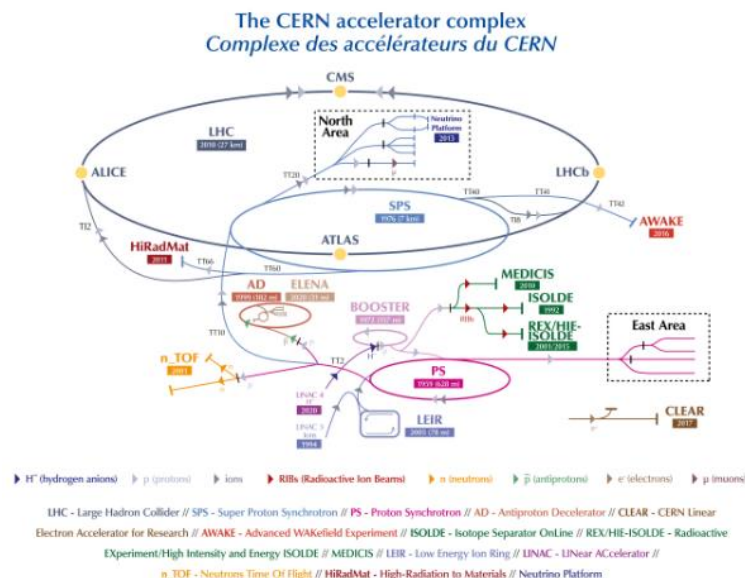
Le complexe d'accélérateurs du CERN consiste en une succession de machines qui accélèrent les particules et les amènent à de très hauts niveaux d'énergie avant de les précipiter sur d'autres particules. L'emblème du complexe est le Grand collisionneur de hadrons (LHC) présenté ci-dessous et sur le site web du CERN : <http://cern.ch>.

CERN, the European Organization for Nuclear Research, is an intergovernmental organization with over 30 Member States¹.

Its seat is in Geneva but its premises are located on both sides of the French-Swiss border (<https://maps.cern.ch/>).

CERN's mission is to enable international collaboration in the field of high-energy particle physics research and to this end it designs, builds and operates particle accelerators and the associated experimental areas. At present more than 10 000 scientific users from research institutes all over the world are using CERN's installations for their experiments.

The accelerator complex at CERN is a succession of machines with increasingly higher energies. Each machine injects the beam into the next one, which takes over to bring the beam to an even higher energy, and so on. The flagship of this complex is the Large Hadron Collider (LHC) as presented below and on the CERN website: <http://cern.ch>.



¹ <http://home.web.cern.ch/about/member-states>

2. LE GROUPE SCE-SAM / SCE-SAM GROUP

Le groupe Site Asset Management (SAM) du département Site & Civil Engineering (SCE) construit et entretient les sites souterrains, les bâtiments et les infrastructures de génie civil de l'Organisation.

Le groupe est constitué de personnel possédant les compétences en génie civil et CVSE (Chauffage, Ventilation / Climatisation, Sanitaires et Electricité) et espaces verts pour planifier, concevoir, et exécuter la maintenance et l'exploitation du site, et pour superviser les projets de construction exécutés par des ressources internes et des contrats de service.

Quelques chiffres :

- 2 sites principaux à Meyrin (Suisse) et Prévessin (France) et 16 sites annexes à distance maximale de 15 km ;
- 101 ha d'espaces verts (répartition 70% en France et 30% en Suisse) ;
- 57 ha de voirie et parkings.

The Site Asset Management (SAM) group in the Site & Civil Engineering (SCE) department builds and maintains the Organization's underground sites, buildings, and civil engineering infrastructure.

The Group is formed of personnel with core civil engineering and HVAC-E (heating, ventilation, air conditioning and electricity) and green spaces competencies to plan, design, and execute the site's maintenance and operation, and to support construction projects executed by internal resources and service contracts.

Some figures:

- *2 mains sites in Meyrin (Switzerland) and Prévessin (France) and 16 annex sites no more than 15 km apart;*
- *101 ha of green spaces (breakdown 70% in France and 30% in Switzerland);*
- *57 ha of roads and parking spaces.*

3. OBJET DE CETTE ETUDE DE MARCHE / SCOPE OF THIS MARKET SURVEY

La présente Etude de Marché vise à identifier les Soumissionnaires potentiels pour l'attribution de Contrats cadres pour la réalisation des travaux généraux de maintenance des espaces verts.

Les travaux auront lieu sur l'ensemble du Site du CERN en France et en Suisse. Le CERN a l'intention d'attribuer deux Contrats, un pour les Services à exécuter majoritairement sur la partie française du Site du CERN, et un pour les Services à exécuter majoritairement sur la partie suisse du Site du CERN.

Seules les Entreprises et Groupements d'Entreprises qualifiés et sélectionnés par le CERN après analyse de leur réponse à la présente Etude de Marché participeront aux futurs Appels d'Offres pour les Contrats cadres.

The purpose of this Market Survey is to identify potential Bidders for the award of frame Contracts for the provision of general maintenance works for green spaces.

The work shall be executed on the entire CERN Site in France and in Switzerland. CERN intends to award two Contracts, One for Services mainly executed in the French part of CERN Site and one for Services mainly executed in the Swiss part of CERN Site.

Only Firms and Groups of Firms qualified and selected by CERN after analysis of their reply to this Market Survey will be included in the forthcoming Invitations to Tender for the frames Contracts.

4. DESCRIPTION DES SERVICES / *DESCRIPTION OF THE SERVICES*

4.1 Généralités / *General*

Les Services objet de la présente Etude de Marché pour les travaux généraux d'entretien des espaces verts comprendront les Services suivants :

- Tonte de pelouses ;
- Fauche de prairies ;
- Broyage des bandes de propreté ;
- Taille des arbres et des haies ;
- Ramassage des feuilles mortes ;
- Débroussaillage des chemins de ronde ;
- Nettoyage des voiries et des parkings ;
- Taille des massifs ;
- Entretien des surfaces minérales ;
- Entretien des cheminements piétons et des terrasses ;
- Pose et dépose des bacs à sels ;
- Dénégement des cheminements piétons.

Des exemples de travaux sont présentés en annexe A.

The Services subject of this Market Survey for general maintenance for green spaces will cover the following Services:

- *Lawn mowing;*
- *Mowing meadows;*
- *Shredding of cleaning strips;*
- *Trimming trees and hedges;*
- *Collecting dead leaves;*
- *Clearing undergrowth from pathways;*
- *Cleaning roads and car parks;*
- *Pruning flower beds;*
- *Maintenance of mineral surfaces;*
- *Maintenance of footpaths and terraces;*
- *Installation and removal of salt bins;*
- *Snow clearance from footpaths.*

Examples of potential works are presented in Annex A.

4.2 Particularités du Site du CERN / *Particular Features of the CERN Site*

Du fait de sa localisation et de son statut d'organisation internationale, le CERN présente certaines particularités :

- Formalités douanières puisque les installations se trouvent à cheval sur la frontière franco-suisse ;
- La partie française du site de Meyrin n'est accessible que depuis le secteur Suisse avec les formalités douanières correspondantes ;
- Etendue des secteurs du CERN sur un rayon de 5 km et distances entre les sites maximum 15km ;
- Certains travaux peuvent être réalisés dans des zones comprenant des installations

Because of its location and its status as an international organization, CERN has some particular features:

- *Customs formalities since the installations straddle the Swiss-French border;*
- *The French part of the Meyrin site is only accessible from the Swiss sector, with the corresponding customs formalities;*
- *Extent of the CERN's territory on a radius of 5km and distances between sites maximum 15km;*
- *Some work could be executed in electrical installations area or radiation-controlled*

électriques ou contrôlées pour les radiations. Des formations spécifiques seront nécessaires pour accéder à ces zones.

areas. Specific training will be required to access these areas.

5. RESSOURCES / *RESOURCES*

Le Contractant devra fournir les ressources en personnel et en matériel ci-dessous :

The Contractor shall provide the following human and material resources:

5.1 Personnel / *Personnel*

Le Contractant devra fournir des ressources en personnel adaptées en termes d'effectifs et de qualifications, propres à assurer les Services requis.

The Contractor shall provide the adequate number of suitably qualified personnel for the performance of the required Services.

Le Contractant sera tenu de former son personnel afin d'assurer la conformité des travaux avec :

The Contractor is responsible for the training of its personnel so as to ensure the compliance of the works with:

- Les exigences liées aux projets du CERN ;
- Les règles de Sécurité du CERN (<https://hse.cern/fr/content/safety-policy-and-rules>).

- *The CERN project requirements;*
- *The CERN Safety Rules (<http://hse.cern/content/safety-rules>).*

Le Contractant mettra à disposition une personne de contact unique au sein de son personnel qui le représentera auprès du CERN. Cette personne devra avoir l'autorité et les compétences nécessaires pour assurer notamment le suivi contractuel, la coordination des travaux, la gestion de la sécurité, le suivi dans la GMAO (Gestion de la Maintenance Assistée par Ordinateur) du CERN et la planification.

The Contractor shall provide a single contact person on its staff to represent it at CERN. This person shall have the necessary authority and skills to ensure, in particular, the contract follow-up, the co-ordination of the work, the management of safety, the monitoring in CERN's CMMS (Computerized Maintenance Management System) and the planning.

5.2 Matériel et fournitures / *Equipment and Supply*

Le Contractant devra fournir l'ensemble du matériel et des fournitures nécessaires à la bonne exécution du Contrat. Le matériel et les fournitures nécessaires à l'exécution du Contrat sur le Site du CERN devront être conformes aux directives et règlements français ou suisse selon la localisation des travaux ainsi qu'aux règles de Sécurité du CERN.

The Contractor shall provide all the necessary equipment and supply for the proper execution of the Contract. Any equipment and supply required for the execution of the Contract on the CERN Site shall conform to French or Swiss regulations, depending on the location of the works as well as CERN Safety rules.

5.3 Gestion des déchets / *Waste management*

Les déchets produits lors de l'exécution des Services seront évacués par le Contractant.

Les déchets produits en France seront évacués en France et les déchets produits en Suisse seront évacués en Suisse dans le respect de la réglementation locale en vigueur selon la localisation des Services à l'exception du Site de Meyrin dont l'ensemble des déchets devront être évacués en Suisse.

Waste produced during the performance of the Services shall be evacuated by the Contractor.

Waste produced in France shall be evacuated in France and waste produced in Switzerland shall be evacuated in Switzerland in accordance with the local regulations in force according to the location of the Services, with the exception of the Meyrin Site, all of whose waste shall be evacuated in Switzerland.

5.4 Transport / *Transport*

Le Contractant devra fournir les moyens de transport et de communication nécessaires.

Le Contractant est chargé de tous les transports en provenance, à destination et à l'intérieur du CERN y compris tous moyens de levage.

The Contractor shall provide the necessary transport and communication means.

The Contractor shall be in charge for all transports from, at and to the CERN included all lifting means.

5.5 Proximité du CERN / *CERN'S Proximity*

Le Contractant devra pouvoir intervenir sur le Site du CERN en moins de 1h et également en dehors des horaires de travail courants ou en période de congés pour les opérations de déneigement suite à notification du CERN. Si la localisation actuelle de l'Entreprise ne permet de respecter ce délai, l'Entreprise devra s'engager à créer une implantation locale à ses frais pour respecter ce critère.

The Contractor shall be able to intervene on the CERN Site in less than 1 hour and also outside normal working hours or during holiday periods for snow clearance operations following CERN's notification. If the Firm current location makes it impossible to meet this deadline, the Firm shall undertake to set up a local establishment at its own expense in order to meet this requirement.

6. EXECUTION DU CONTRAT / PERFORMANCE OF THE CONTRACT

Dans le cadre du présent Contrat le CERN ne peut garantir aucun chiffre d'affaires. Le tableau ci-dessous indique le volume annuel d'activité. Ces chiffres sont donnés à titre indicatif :

CERN cannot guarantee any turnover under this Contract. The table below shows the annual volume of business. These figures are given for information only:

Activités	Quantité		Unité	Fréquence annuelle
	CH + FR Meyrin	FR		
Tontes de pelouses	58293	97045	M2	9
Fauches de prairies	80609	73654	M2	1
Broyage des bandes de propreté	8923	9064	M2	2
Tailles des arbres	840	295	u	1
Taille des haies	5225	3213	ML	1
Ramassage des feuilles mortes	15	20	Zone	3
Débroussaillage des chemins de ronde	9785	29788	ML	4
Nettoyage des voiries et des parkings	54136	38123	ML	2
Taille des massifs	15127	38123	M2	1
Entretien des surfaces minérales	9714	40040	M2	1
Entretien des cheminements piétons et des terrasses	6286	11046	M2	2
Pose et dépose des bacs à sel	34	5	U	1
Déneigement des cheminements piétons	10475	4451	M2	4
Activities	Quantity		Unit	Annual Frequency
	CH + FR Meyrin	FR		
Lawn mowing	58293	97045	M2	9
Mowing meadows	80609	73654	M2	1
Shredding of cleaning strips	8923	9064	M2	2
Trimming trees	840	295	u	1
Trimming hedges	5225	3213	ML	1
Collecting dead leaves	15	20	Zone	3
Clearing undergrowth from pathways	9785	29788	ML	4
Cleaning roads and car parks	54136	38123	ML	2
Pruning flower beds	15127	38123	M2	1
Maintenance of mineral surfaces	9714	40040	M2	1
Maintenance of footpaths and terraces	6286	11046	M2	2
Installation and removal of salt bins	34	5	U	1
Snow clearance from footpaths	10475	4451	M2	4

Tab 1 : Repartition du volume d'activité annuel / Breakdown of annual volume of activity

7. PERSONNES DE CONTACT AU CERN / CERN REPRESENTATIVES

Toute correspondance technique et commerciale concernant l'Etude de Marché doit être envoyée au contact commercial du CERN avec copie au contact technique. Toute communication avec une autre personne en dehors du contact commercial du CERN et du contact technique du CERN ne sera pas valable et n'aura aucun effet.

All commercial and technical correspondence concerning the Market Survey shall be communicated to the CERN Procurement Officer and in copy to the Technical Officer. Any communication by or to any other person than the CERN Procurement Officer and CERN Technical Officer shall not be valid and have no effect.

Contact Commercial Procurement Officer	Tel	Email
M. Sebastien SONNERAT IPT/PI	+41 22 767 30 92	sebastien.sonnerat@cern.ch
En cas d'absence – <i>In case of absence:</i>		
M. Evangelia VORDOGIANNI IPT/PI	+41 22 766 07 26	eva.vordogianni@cern.ch
Contact Technique Technical Officer	Tel	Email
M. Mathieu FONTAINE SCE-SAM	+41 75 411 98 34	mathieu.fontaine@cern.ch
En cas d'absence - <i>In case of absence:</i>		
M. Samuel ADAM SCE-SAM	+41 75 411 27 73	samuel.adam@cern.ch

8. ANNEXES / ANNEXES

Annexe A : Présentation des Espaces Verts du CERN / *Annex A: Presentation of Green Spaces at CERN.*